

Barcarole

für hohe Stimme und Orchester (1910)

Text von A. F. von Schack

Joseph Marx

(1882–1964)

English version, Addie Funk.

Dreamily (not dragging).
Träumerisch (nicht schleppend).

Gesang.
Voice.

Piano.

pp *p* *ausdrucksvoll expressively*

gradually stronger
nach und nach steigend

simile *mf*

f *ff* *nach*

lassen relaxing *legato*

*1) Auch mit Orchesterbegleitung in G-dur erschienen. — Published also with orchestra accompaniment in G major.

legatissimo
mp cresc.
mf. poco marcato

Round my oars as they fall in
Um der fal-len-den Ru - der
rit. a tempo l.H. poco rit. a tempo

dip - ping, tremb - ling and spark - ling bright riv - u - lets glance,
Spit - zen zit - - tert und leuch - - tet ein schim-mern-der Glanz
legato

swift - ly wave on wave is slip - ping to and fro in a flut - ter-ing dance.
flieht bei je-dem Schlag mit Blit - zen hin von Wel-len zu Wel-len im Tanz.
poco rit.

In my bo - som to love-beats
Mir im Bu-sen von Lie - bes -

a tempo
(mf mp)

danc - ing, flut - ters my heart — like the flood — to and fro,
won - - ne zit - tert und leuch - tet das Herz — wie die Flut;

cresc. e poco rit.

ju - bi - lant up to the stars I am glanc - - ing,
ju - belt hin-auf zu den Ster - - nen und Son - - nen,

a tempo
f ff

all of my be - - ing with pas - - sion a - glow.
bebt zu ver - gehn — in der wo - - - - gen - den Glut.

mf p

mp

nach und nach langsamer gradually slower

mf

poco rit.

rit.

à tempo
(etwas rascher) (somewhat faster)

leicht cres.

mp

mf

poco rit.

a tempo

Yon - der now through the green of the pla - za
Schon am Fel - sen durchs Grün der Pla-ta - ne

see I her roof — — — slen-der pil-lars a - bove, and the flick - er - ing light on pi -
 seh ich das säu - - - le - ge - tra - ge - ne Dach, und das flim - mern - de Licht am Al -

staccato *legato*

az - za tells me that still a - wake is my —
 ta ne kün - det, daß die Ge - lieb - te — noch
 (der)

non legato *legato* *non legato* *legato* *poco rit.*

love.
 wach.
a tempo
mp

rit.



leicht lightly
a tempo

gradually stronger
nach und nach

mp cresc. *mf*

This system contains the first four measures of the piece. The right hand plays chords, while the left hand plays a descending eighth-note scale. The tempo is marked 'a tempo' and the dynamics are 'mp cresc.' and 'mf'.



steigernd

f

This system contains measures 5 through 8. The right hand continues with chords, and the left hand plays a more active eighth-note pattern. The tempo is marked 'steigernd' (accelerando) and the dynamic is 'f'.



ff

This system contains measures 9 through 12. The right hand continues with chords, and the left hand plays a more active eighth-note pattern. The dynamic is 'ff'.



f assai *f* *mf*

This system contains measures 13 through 16. The right hand continues with chords, and the left hand plays a more active eighth-note pattern. The dynamics are 'f assai', 'f', and 'mf'.

a tempo
rit.
mp
sempre legato

Haste *thee, my* *boat,* *love—* *knows* *no de -*
Wie - - - ge mein Kahn, und - - - birg' uns ver -

mp *mf*

lay - - - ing, *fold* *us in* *si - - - lence, mid -*
schwie - - - gen, birg' uns, se - - - li-ge

mf

swim - - - mernight's grace; *sweet—* *it*
Nacht des Au - gust; süß - - - wohl

f

is on waves to — be sway — — ing, but far
 ist's auf Wel — — len sich wie — — gen, a-ber

sweet — — er, sweet — — er is — her
 sü — — Ber, sü — — Ber an ih sei — — rer — em —
 ossia

f *cresc.* *poco rit.* *sfz* *breit.* *molto rit.*

brace.
 Brust.
a tempo

sempre ff *ff* *sfz*